

Journals

No. 116

Wednesday, June 11, 2003

2:00 p.m.

Journaux

N^o 116

Le mercredi 11 juin 2003

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ROYAL ASSENT

SANCTION ROYALE

A message was received informing the Commons that on June 11, 2003, at 8:25 a.m., the Honourable Ian Binnie, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of the Governor General, signified Royal Assent by written declaration to the following Bills:

Un message est reçu avisant les Communes que, le 11 juin 2003, à 8 h 25, l'honorable Ian Binnie, juge puîné de la Cour Suprême du Canada, en sa qualité de suppléant de la Gouverneure générale, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi suivants :

Bill C-9, An Act to amend the Canadian Environmental Assessment Act — Chapter No. 9;

Projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale — Chapitre n^o 9;

Bill C-15, An Act to amend the Lobbyists Registration Act — Chapter No. 10.

Projet de loi C-15, Loi modifiant la Loi sur l'enregistrement des lobbyistes — Chapitre n^o 10.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Privacy Commissioner concerning substantially similar provincial legislation for the year 2003, pursuant to the Personal Information Protection and Electronic Documents Act, S.C. 2000, c. 5, sbs. 25(1). — Sessional Paper No. 8560-372-789-01. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(f)(vi), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Commissaire à la protection de la vie privée relativement aux lois provinciales essentiellement similaires pour l'année 2003, conformément à la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques, L.C. 2000, ch. 5, par. 25(1). — Document parlementaire n^o 8560-372-789-01. (*Conformément à l'article 108(3)(f)(vi) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Easter (Solicitor General of Canada) laid upon the Table, — Document entitled “Annual Report on the Law Enforcement Justification Provisions: Pursuant to Section 25.3 of the Criminal Code 2002”. — Sessional Paper No. 8525-372-24.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Dhaliwal (Minister of Natural Resources) and Mr. Anderson (Minister of the Environment) laid upon the Table, — Document entitled “Climate Change: The Federal Investment — 1997-2002 Comprehensive Report”. — Sessional Paper No. 8525-372-25.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Owen (Secretary of State (Western Economic Diversification) (Indian Affairs and Northern Development)) laid upon the Table, — Report of the Implementation Committee on the Gwich'in Comprehensive Land Claim Agreement for the fiscal year ending March 31, 2002. — Sessional Paper No. 8525-372-26.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Owen (Secretary of State (Western Economic Diversification) (Indian Affairs and Northern Development)) laid upon the Table, — Report of the Inuvialuit Final Agreement Implementation Coordinating Committee for the fiscal year ended March 31, 2002. — Sessional Paper No. 8525-372-27.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Owen (Secretary of State (Western Economic Diversification) (Indian Affairs and Northern Development)) laid upon the Table, — Report of the Implementation Committee on the Sahtu Dene and Metis Comprehensive Land Claim Agreement for the fiscal year ended March 31, 2002. — Sessional Paper No. 8525-372-28.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Thibault (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Pagtakhan (Secretary of State (Science, Research and Development)), Bill C-43, An Act to amend the Fisheries Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Pagtakhan (Secretary of State (Science, Research and Development)) for Mr. McCallum (Minister of National Defence), seconded by Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-44, An Act to compensate military members injured during service, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Easter (solliciteur général du Canada) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Rapport annuel concernant les dispositions du régime de justification de l'application de la Loi : En vertu des articles 25.3 du Code Criminel 2002 ». — Document parlementaire n° 8525-372-24.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Dhaliwal (ministre des Ressources naturelles) et M. Anderson (ministre de l'Environnement) déposent sur le Bureau, — Document intitulé « Changements climatiques : L'investissement fédéral — Rapport d'ensemble 1997-2002 ». — Document parlementaire n° 8525-372-25.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Owen (secrétaire d'État (Diversification économique de l'Ouest canadien) (Affaires indiennes et du Nord canadien)) dépose sur le Bureau, — Rapport du Comité de mise en oeuvre de l'Entente sur la revendication territoriale globale des Gwich'in pour l'exercice terminé le 31 mars 2002. — Document parlementaire n° 8525-372-26.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Owen (secrétaire d'État (Diversification économique de l'Ouest canadien) (Affaires indiennes et du Nord canadien)) dépose sur le Bureau, — Rapport du Comité de coordination de la mise en oeuvre de la Convention définitive des Inuvialuit pour l'exercice terminé le 31 mars 2002. — Document parlementaire n° 8525-372-27.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Owen (secrétaire d'État (Diversification économique de l'Ouest canadien) (Affaires indiennes et du Nord canadien)) dépose sur le Bureau, — Rapport du Comité de mise en oeuvre de l'Entente sur la revendication territoriale globale des Dénés et Métis du Sahtu pour l'exercice terminé le 31 mars 2002. — Document parlementaire n° 8525-372-28.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Thibault (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Pagtakhan (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)), le projet de loi C-43, Loi modifiant la Loi sur les pêches, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Pagtakhan (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)), au nom de M. McCallum (ministre de la Défense nationale), appuyé par M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-44, Loi prévoyant l'indemnisation des militaires ayant subi des blessures pendant leur service, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to compensate military members injured during service".

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) presented the Report of the Canadian parliamentary delegation of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the meeting of the APF Parliamentary Affairs Committee, held in Sofia, Bulgaria, from May 17 to 21, 2003. — Sessional Paper No. 8565-372-52-06.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Adams (Peterborough), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 38th Report of the Committee (Bill C-34, An Act to amend the Parliament of Canada Act (Ethics Commissioner and Senate Ethics Officer) and other Acts in consequence, with an amendment). — Sessional Paper No. 8510-372-101.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 51, 53 and 54*) was tabled.

Mr. Scott (Fredericton), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the Third Report of the Committee (Bill C-32, An Act to amend the Criminal Code and other Acts, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-372-102.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 48 and 57*) was tabled.

Mr. Scott (Fredericton), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the Fourth Report of the Committee (Bill C-205, An Act to amend the Statutory Instruments Act (disallowance procedure for regulations), without amendment). — Sessional Paper No. 8510-372-103.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 58*) was tabled.

Mr. Lincoln (Lac-Saint-Louis), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the Second Report of the Committee, "Our Cultural Sovereignty: The Second Century of Canadian Broadcasting". — Sessional Paper No. 8510-372-104.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 3 to 12, 22 to 34 and 36 to 38*) was tabled.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi prévoyant l'indemnisation des militaires ayant subi des blessures pendant leur service ».

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS
INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Bélanger (Ottawa—Vanier) présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion de la Commission des affaires parlementaires de l'APF, tenue à Sofia (Bulgarie) du 17 au 21 mai 2003. — Document parlementaire n° 8565-372-52-06.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Adams (Peterborough), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 38^e rapport de ce Comité (projet de loi C-34, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique) et certaines lois en conséquence, avec un amendement). — Document parlementaire n° 8510-372-101.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 51, 53 et 54*) est déposé.

M. Scott (Fredericton), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le troisième rapport de ce Comité (projet de loi C-32, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-372-102.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 48 et 57*) est déposé.

M. Scott (Fredericton), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le quatrième rapport de ce Comité (projet de loi C-205, Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires (procédure de désaveu des règlements), sans amendement). — Document parlementaire n° 8510-372-103.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 58*) est déposé.

M. Lincoln (Lac-Saint-Louis), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le deuxième rapport de ce Comité, « Notre souveraineté culturelle : Le deuxième siècle de la radiodiffusion canadienne ». — Document parlementaire n° 8510-372-104.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 3 à 12, 22 à 34 et 36 à 38*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Moore (Port Moody—Coquitlam—Port Coquitlam), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), Bill C-442, An Act to amend the Firearms Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), seconded by Mr. Godin (Acadie—Bathurst), Bill S-5, An Act respecting a National Acadian Day, was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the Second Report of the Standing Committee on Health, presented on Thursday, May 1, 2003, be concurred in.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Thompson (Wild Rose), one concerning marriage (No. 372-1760);

— by Mr. Pickard (Chatham—Kent Essex), one concerning marriage (No. 372-1761);

— by Mr. Guimond (Beauport—Montmorency—Côte-de-Beaupré—Île-d'Orléans), one concerning national parks (No. 372-1762) and one concerning war on Iraq (No. 372-1763);

— by Mr. Telegdi (Kitchener—Waterloo), one concerning unborn children (No. 372-1764) and one concerning stem cell research (No. 372-1765);

— by Mr. Blaikie (Winnipeg—Transcona), one concerning stem cell research (No. 372-1766), one concerning war on Iraq (No. 372-1767) and one concerning marriage (No. 372-1768);

— by Mr. Peric (Cambridge), one concerning unborn children (No. 372-1769);

— by Mr. Harris (Prince George—Bulkley Valley), two concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (Nos. 372-1770 and 372-1771), one concerning pornography (No. 372-1772) and one concerning marriage (No. 372-1773);

— by Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence), one concerning the Food and Drugs Act (No. 372-1774);

— by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), two concerning pornography (Nos. 372-1775 and 372-1776) and two concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (Nos. 372-1777 and 372-1778);

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Moore (Port Moody—Coquitlam—Port Coquitlam), appuyé par M. Chatters (Athabasca), le projet de loi C-442, Loi modifiant la Loi sur les armes à feu, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PREMIÈRE LECTURE DES PROJETS DE LOI PUBLICS ÉMANANT DU SÉNAT

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M. Bélanger (Ottawa—Vanier), appuyé par M. Godin (Acadie—Bathurst), le projet de loi S-5, Loi instituant la Journée de la fête nationale des Acadiens et des Acadiennes, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le jeudi 1^{er} mai 2003, soit agréé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Thompson (Wild Rose), une au sujet du mariage (n° 372-1760);

— par M. Pickard (Chatham—Kent Essex), une au sujet du mariage (n° 372-1761);

— par M. Guimond (Beauport—Montmorency—Côte-de-Beaupré—Île-d'Orléans), une au sujet des parcs nationaux (n° 372-1762) et une au sujet de la guerre sur l'Irak (n° 372-1763);

— par M. Telegdi (Kitchener—Waterloo), une au sujet des enfants à naître (n° 372-1764) et une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n° 372-1765);

— par M. Blaikie (Winnipeg—Transcona), une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n° 372-1766), une au sujet de la guerre sur l'Irak (n° 372-1767) et une au sujet du mariage (n° 372-1768);

— par M. Peric (Cambridge), une au sujet des enfants à naître (n° 372-1769);

— par M. Harris (Prince George—Bulkley Valley), deux au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n°s 372-1770 et 372-1771), une au sujet de la pornographie (n° 372-1772) et une au sujet du mariage (n° 372-1773);

— par M. Volpe (Eglinton—Lawrence), une au sujet de la Loi sur les aliments et les drogues (n° 372-1774);

— par M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), deux au sujet de la pornographie (n°s 372-1775 et 372-1776) et deux au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n°s 372-1777 et 372-1778);

— by Mr. Maloney (Erie—Lincoln), one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 372-1779);

— by Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap), one concerning marriage (No. 372-1780);

— by Mr. Steckle (Huron—Bruce), six concerning gun control (Nos. 372-1781 to 372-1786), one concerning pornography (No. 372-1787) and two concerning the agricultural industry (Nos. 372-1788 and 372-1789);

— by Mr. Duncan (Vancouver Island North), one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 372-1790);

— by Mr. Chatters (Athabasca), one concerning marriage (No. 372-1791);

— by Mr. Shepherd (Durham), one concerning the Canada Post Corporation (No. 372-1792);

— by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), one concerning war on Iraq (No. 372-1793), five concerning health care services (Nos. 372-1794 to 372-1798) and four concerning alcoholic beverages (Nos. 372-1799 to 372-1802);

— by Mr. Anders (Calgary West), two concerning gun control (Nos. 372-1803 and 372-1804);

— by Mr. Abbott (Kootenay—Columbia), one concerning pornography (No. 372-1805), one concerning war on Iraq (No. 372-1806) and one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 372-1807);

— by Mrs. Yelich (Blackstrap), one concerning national parks (No. 372-1808).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-217 and Q-228 on the Order Paper.

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

The Notice of Motion for the Production of Papers P-39 was called pursuant to Standing Order 97(1) and was transferred by the Clerk to “Notices of Motions (Papers)”.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-24, An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act (political financing).

Ms. McLellan (Minister of Health) for Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Pettigrew (Minister for International Trade), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Mr. White (North Vancouver), seconded by Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

— par M. Maloney (Erie—Lincoln), une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n° 372-1779);

— par M. Stinson (Okanagan—Shuswap), une au sujet du mariage (n° 372-1780);

— par M. Steckle (Huron—Bruce), six au sujet du contrôle des armes à feu (n°s 372-1781 à 372-1786), une au sujet de la pornographie (n° 372-1787) et deux au sujet de l'industrie agricole (n°s 372-1788 et 372-1789);

— par M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n° 372-1790);

— par M. Chatters (Athabasca), une au sujet du mariage (n° 372-1791);

— par M. Shepherd (Durham), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 372-1792);

— par M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord), une au sujet de la guerre sur l'Irak (n° 372-1793), cinq au sujet des services de la santé (n°s 372-1794 à 372-1798) et quatre au sujet des boissons alcooliques (n°s 372-1799 à 372-1802);

— par M. Anders (Calgary-Ouest), deux au sujet du contrôle des armes à feu (n°s 372-1803 et 372-1804);

— par M. Abbott (Kootenay—Columbia), une au sujet de la pornographie (n° 372-1805), une au sujet de la guerre sur l'Irak (n° 372-1806) et une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n° 372-1807);

— par M^{me} Yelich (Blackstrap), une au sujet des parcs nationaux (n° 372-1808).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-217 et Q-228 inscrites au Feuilleton.

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

L'avis de motion portant production de document P-39 est appelé conformément à l'article 97(1) du Règlement et reporté par le Greffier aux « Avis de motions (documents) ».

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu (financement politique).

M^{me} McLellan (ministre de la Santé), au nom de M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M. Pettigrew (ministre du Commerce international), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

M. White (North Vancouver), appuyé par M. Stinson (Okanagan—Shuswap), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

“Bill C-24, An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act (political financing), be not now read a third time but be referred back to the Standing Committee on Procedure and House Affairs for the purpose of reconsidering Clause 40 with a view to investigating ways in which all taxpayer subsidies for political parties could be completely eliminated.”.

Debate arose thereon.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That all questions necessary to dispose of the Opposition motion under consideration on Thursday, June 12, 2003, as well as all questions necessary to dispose of the motions to dispose of the Main Estimates, pursuant to Standing Order 81(18), be put at 8:00 p.m. rather than 10:00 p.m. and;

That during debate that day on items in the Main Estimates between 6:30 p.m. and 8:00 p.m., no Member shall speak for more than 10 minutes.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Pettigrew (Minister for International Trade), — That Bill C-24, An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act (political financing), be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Mr. White (North Vancouver), seconded by Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-24, An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act (political financing), be not now read a third time but be referred back to the Standing Committee on Procedure and House Affairs for the purpose of reconsidering Clause 40 with a view to investigating ways in which all taxpayer subsidies for political parties could be completely eliminated.”.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

(Division No. 190 — Vote n° 190)

YEAS: 62, NAYS: 170

YEAS — POUR

Abbott
Bailey

Anders
Barnes (Gander—Grand Falls)

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Burton

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Cadman

« le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu (financement politique), ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit renvoyé de nouveau au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre afin qu'il en réexamine l'article 40 en vue de chercher des moyens d'éliminer complètement toutes les subventions versées aux partis politiques aux frais des contribuables. ».

Il s'élève un débat.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que toutes les questions nécessaires pour disposer de la motion de l'opposition dont la Chambre sera saisie le jeudi 12 juin 2003 et toutes les questions nécessaires pour disposer des motions relatives au Budget principal des dépenses, conformément à l'article 81(18) du Règlement, soient mises aux voix à 20 heures plutôt qu'à 22 heures;

Que, ce jour-là, durant le débat sur le Budget principal des dépenses entre 18 h 30 et 20 heures, aucun député ne puisse prendre la parole pendant plus de dix minutes.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Pettigrew (ministre du Commerce international), — Que le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu (financement politique), soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M. White (North Vancouver), appuyé par M. Stinson (Okanagan—Shuswap), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu (financement politique), ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit renvoyé de nouveau au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre afin qu'il en réexamine l'article 40 en vue de chercher des moyens d'éliminer complètement toutes les subventions versées aux partis politiques aux frais des contribuables. ».

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

POUR : 62, CONTRE : 170

Casey	Chatters	Clark	Cummins
Day	Doyle	Duncan	Elley
Epp	Fitzpatrick	Forseth	Gallant
Gouk	Grewal	Grey	Hanger
Harris	Hearn	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom
Hinton	Jaffer	Johnston	Keddy (South Shore)
Kenney (Calgary Southeast)	Lunn (Saanich—Gulf Islands)	Lunney (Nanaimo—Alberni)	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McNally	Meredith	Merrifield	Mills (Red Deer)
Moore	Obhrai	Pallister	Penson
Rajotte	Reid (Lanark—Carleton)	Ritz	Schmidt
Skelton	Solberg	Sorenson	Spencer
Stinson	Strahl	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)
Toews	Vellacott	Wayne	White (North Vancouver)
White (Langley—Abbotsford)	Yelich — 62		

NAYS — CONTRE

Adams	Allard	Anderson (Victoria)	Assad
Assadourian	Augustine	Bachand (Saint-Jean)	Bagnell
Bakopanos	Barnes (London West)	Beaumier	Bélaïr
Bélaïr	Bellemare	Bergeron	Bertrand
Bevilacqua	Bigras	Binet	Blaikie
Blondin-Andrew	Bonin	Bonwick	Boudria
Bourgeois	Bradshaw	Brown	Bryden
Byrne	Caccia	Calder	Caplan
Cardin	Carignan	Carroll	Castonguay
Catterall	Cauchon	Chamberlain	Charbonneau
Chrétien	Coderre	Collenette	Comartin
Copps	Cotler	Crête	Cuzner
Desjarlais	Desrochers	DeVillers	Dhalwal
Dion	Discepolo	Dromisky	Drouin
Duceppe	Duplain	Easter	Eggleton
Eyking	Finlay	Folco	Fournier
Fry	Gagnon (Champlain)	Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)	Gagnon (Québec)
Gaudet	Gauthier	Girard-Bujold	Godfrey
Godin	Goodale	Graham	Guay
Guimond	Harb	Harvard	Hubbard
Ianno	Jackson	Jennings	Jordan
Karetak-Lindell	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan
Laframboise	Laliberte	Lalonde	Lanctôt
Lebel	Lee	Leung	Lill
Lincoln	Loubier	MacAulay	Macklin
Mahoney	Malhi	Maloney	Manley
Marceau	Marleau	Martin (Winnipeg Centre)	Masse
Matthews	McCormick	McDonough	McGuire
McKay (Scarborough East)	McLellan	Ménard	Minna
Mitchell	Murphy	Myers	Nault
Neville	Normand	Nystrom	O'Reilly
Owen	Pacetti	Pagtakhan	Paquette
Paradis	Parrish	Patry	Perron
Peschisolido	Pettigrew	Phinney	Picard (Drummond)
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Plamondon	Pratt	Proctor
Provenzano	Redman	Reed (Halton)	Regan
Robillard	Robinson	Rocheleau	Roy
Saada	Sauvageau	Savoy	Scott
Shepherd	Simard	Speller	St-Hilaire
St-Julien	St. Denis	Stewart	Szabo
Thibault (West Nova)	Thibeault (Saint-Lambert)	Tirabassi	Tonks
Torsney	Vanclief	Wasylycia-Leis	Whelan
Wilfert	Wood — 170		

PAIRED — PAIRÉS

Dalphond-Guiral	Martin (LaSalle—Émard)	McCallum	Tremblay
-----------------	------------------------	----------	----------

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 191 — Vote n° 191)

YEAS: 172, NAYS: 62

POUR : 172, CONTRE : 62

YEAS — POUR

Adams	Alcock	Allard	Anderson (Victoria)
Assad	Assadourian	Augustine	Bachand (Saint-Jean)
Bagnell	Bakopanos	Barnes (London West)	Beaumier
Bélaïr	Bélaïr	Bellemare	Bergeron
Bertrand	Bevilacqua	Bigras	Binet
Blaikie	Blondin-Andrew	Bonin	Bonwick
Boudria	Bourgeois	Bradshaw	Brown

Bryden	Byrne	Caccia	Calder
Caplan	Cardin	Carignan	Carroll
Castonguay	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Charbonneau	Chrétien	Coderre	Collenette
Comartin	Copps	Cotler	Crête
Cuzner	Desjarlais	Desrochers	DeVillers
Dhaliwal	Dion	Discepola	Dromisky
Drouin	Duceppe	Duplain	Easter
Eggleton	Eyking	Finlay	Folco
Fournier	Fry	Gagnon (Champlain)	Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Gagnon (Québec)	Gaudet	Gauthier	Girard-Bujold
Godfrey	Godin	Goodale	Graham
Guarnieri	Guay	Guimond	Harb
Harvard	Hubbard	Ianno	Jackson
Jennings	Jordan	Karetak-Lindell	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Kraft Sloan	Laframboise	Laliberte
Lalonde	Lancôt	Lebel	Lee
Leung	Lill	Lincoln	Loubier
MacAulay	Macklin	Mahoney	Malhi
Maloney	Manley	Marceau	Marleau
Martin (Winnipeg Centre)	Masse	Matthews	McCormick
McDonough	McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan
Ménard	Minna	Mitchell	Murphy
Myers	Nault	Neville	Normand
Nystrom	O'Brien (Labrador)	O'Reilly	Owen
Pagtakhan	Paquette	Paradis	Parrish
Patry	Perron	Peschisolido	Pettigrew
Phinney	Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Plamondon
Pratt	Proctor	Provenzano	Redman
Reed (Halton)	Regan	Robillard	Robinson
Rocheleau	Roy	Saada	Sauvageau
Savoy	Scott	Shepherd	Simard
Speller	St-Hilaire	St-Julien	St. Denis
Stewart	Szabo	Thibault (West Nova)	Thibeault (Saint-Lambert)
Tirabassi	Tonks	Torsney	Vanclief
Wasylycia-Leis	Whelan	Wilfert	Wood — 172

NAYS — CONTRE

Abbott	Anders	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bailey	Barnes (Gander—Grand Falls)	Burton	Cadman
Casey	Chatters	Clark	Cummins
Day	Doyle	Duncan	Elley
Epp	Fitzpatrick	Forsyth	Gallant
Gouk	Grewal	Grey	Hanger
Harris	Hearn	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom
Hinton	Jaffer	Johnston	Keddy (South Shore)
Kenney (Calgary Southeast)	Lunn (Saanich—Gulf Islands)	Lunney (Nanaimo—Alberni)	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McNally	Meredith	Merrifield	Mills (Red Deer)
Moore	Obhrai	Pallister	Penson
Rajotte	Reid (Lanark—Carleton)	Ritz	Schmidt
Skelton	Solberg	Sorenson	Spencer
Stinson	Strahl	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)
Toews	Vellacott	Wayne	White (North Vancouver)
White (Langley—Abbotsford)	Yelich — 62		

PAIRED — PAIRÉS

Dalphond-Guiral	Martin (LaSalle—Émard)	McCallum	Tremblay
-----------------	------------------------	----------	----------

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Paquette (Joliette), seconded by Mr. Bergeron (Verchères—Les-Patriotes), — That, in the opinion of this House, any free trade agreement entered into by Canada, whether bilateral or multilateral, must include rules for the protection of foreign investments which do not violate the ability of parliamentary and government institutions to act, particularly on behalf of the common good, and must exclude any investor-state redress provisions and consequently, the Canadian government must enter into

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Paquette (Joliette), appuyé par M. Bergeron (Verchères—Les-Patriotes), — Que, de l'avis de la Chambre, tout accord de libre-échange conclu par le Canada, qu'il soit bilatéral ou multilatéral, doit inclure des règles relatives à la protection des investissements étrangers qui ne contreviennent pas à la capacité d'agir des institutions parlementaires et gouvernementales, en particulier en faveur du bien commun, et doit exclure un mécanisme de recours investisseur-État, et qu'en conséquence, le gouvernement canadien

negotiations with its American and Mexican partners with a view to bringing the North American Free Trade Agreement (NAFTA) in line with the aforementioned principles. (*Private Members' Business M-391*)

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

doit entreprendre des négociations avec ses partenaires américain et mexicain pour rendre l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA) conforme aux principes énoncés précédemment. (*Affaires émanant des députés M-391*)

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 192 — Vote n° 192)

YEAS: 56, NAYS: 178

POUR : 56, CONTRE : 178

YEAS — POUR

Bachand (Saint-Jean)
Bourgeois
Crête
Fournier
Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Godin
Kraft Sloan
Lancôt
Lincoln
Martin (Winnipeg Centre)
McKay (Scarborough East)
Paquette
Proctor
Sauvageau

Bergeron
Caccia
Desjarlais
Fry
Gaudet
Guay
Laframboise
Lebel
Loubier
Masse
Ménard
Perron
Robinson
Scott

Bigras
Cardin
Desrochers
Gagnon (Québec)
Gauthier
Guimond
Laliberte
Leung
Maloney
Matthews
Minna
Picard (Drummond)
Rocheleau
St-Hilaire

Blaikie
Comartin
Duceppe
Gagnon (Champlain)
Girard-Bujold
Jordan
Lalonde
Lill
Marceau
McDonough
Nystrom
Plamondon
Roy
Wasylycia-Leis — 56

NAYS — CONTRE

Abbott
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Barnes (Gander—Grand Falls)
Bélanger
Binet
Bradshaw
Cadman
Carignan
Catterall
Chatters
Coppes
Day
Discepola
Duncan
Elley
Fitzpatrick
Gallant
Graham
Hanger
Hill (Prince George—Peace River)
Jackson
Karetak-Lindell
Knutson
MacAulay
Manley
McCormick
Meredith
Moore
Neville
Owen
Paradis
Peschisolido
Pillitteri
Rajotte
Reid (Lanark—Carleton)
Savoy
Simard
Speller
Steckle
Szabo
Thompson (Wild Rose)
Torsney
Wayne
Wood

Adams
Anderson (Victoria)
Bagnell
Barnes (London West)
Bellemare
Blondin-Andrew
Bryden
Calder
Carroll
Cauchon
Clark
Cotler
DeVillers
Doyle
Duplain
Epp
Folco
Godfrey
Grewal
Harb
Hilstrom
Jaffer
Keddy (South Shore)
Lee
Macklin
Marcil
McGuire
Merrifield
Murphy
Normand
Pacetti
Parrish
Pettigrew
Pratt
Redman
Ritz
Schmidt
Skelton
Spencer
Stewart
Telegdi
Thompson (New Brunswick Southwest)
Ur
Whelan
Yelich — 178

Allard
Assadourian
Bailey
Beaumier
Bertrand
Bonin
Burton
Cannis
Casey
Chamberlain
Coderre
Cummins
Dhaliwal
Dromisky
Easter
Eyking
Fontana
Goodale
Grey
Harris
Hinton
Jennings
Kenney (Calgary Southeast)
Longfield
Mahoney
Marleau
McLellan
Mills (Red Deer)
Myers
O'Reilly
Pagtakhan
Patry
Phinney
Proulx
Reed (Halton)
Robillard
Sgro
Solberg
St-Julien
Stinson
Thibault (West Nova)
Toews
Vanclief
White (North Vancouver)

Anders
Augustine
Bakopanos
Bélair
Bevilacqua
Boudria
Byrne
Caplan
Castonguay
Charbonneau
Collenette
Cuzner
Dion
Drouin
Eggleton
Finlay
Forseth
Gouk
Guarnieri
Hearn
Hubbard
Johnston
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lunn (Saanich—Gulf Islands)
Malhi
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McNally
Mitchell
Nault
Obhrai
Pallister
Penson
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Provenzano
Regan
Saada
Shepherd
Sorenson
St. Denis
Strahl
Thibault (Saint-Lambert)
Tonks
Vellacott
White (Langley—Abbotsford)

PAIRED — PAIRÉS

Dalphond-Guiral

Martin (LaSalle—Émard)

McCallum

Tremblay

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap), seconded by Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster), — That Bill C-343, An Act to amend the Citizenship Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Stinson (Okanagan—Shuswap), appuyé par M. Ritz (Battlefords—Lloydminster), — Que le projet de loi C-343, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 193 — Vote n° 193)

YEAS: 99, NAYS: 125

POUR : 99, CONTRE : 125

YEAS — POUR

Abbott
Bailey
Bourgeois
Chatters
Day
Duncan
Fitzpatrick
Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Gauthier
Grewal
Hanger
Hinton
Laframboise
Lill
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McNally
Mills (Red Deer)
Pallister
Picard (Drummond)
Reid (Lanark—Carleton)
Roy
Solberg
Steckle
Thompson (Wild Rose)
White (Langley—Abbotsford)

Anders
Bergeron
Burton
Comartin
Desjarlais
Elley
Forseth
Gagnon (Québec)
Girard-Bujold
Grey
Harris
Jaffer
Lalonde
Loubier
Martin (Winnipeg Centre)
Ménard
Moore
Paquette
Plamondon
Ritz
Sauvageau
Sorenson
Stinson
Toews
White (North Vancouver)

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Bigras
Cadman
Crête
Desrochers
Epp
Fournier
Gallant
Godin
Guay
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Lanctôt
Lunney (Nanaimo—Alberni)
Masse
Meredith
Nystrom
Penson
Proctor
Robinson
Schmidt
Spencer
Strahl
Vellacott
Yelich — 99

Bachand (Saint-Jean)
Blaikie
Cardin
Cummins
Duceppe
Eyking
Gagnon (Champlain)
Gaudet
Gouk
Guimond
Hilstrom
Kenney (Calgary Southeast)
Lebel
Marceau
McDonough
Merrifield
Obhrai
Perron
Rajotte
Rocheleau
Skelton
St-Hilaire
Telegdi
Wasylycia-Leis

NAYS — CONTRE

Adams
Augustine
Barnes (Gander—Grand Falls)
Bertrand
Bonin
Bryden
Cannis
Casey
Chamberlain
Collenette
Dhaliwal
Dromisky
Eggleton
Godfrey
Harb
Jennings
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lee
MacAulay
Maloney
McGuire
Nault
Owen
Parrish
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Redman
Saada

Allard
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Barnes (London West)
Bevilacqua
Boudria
Byrne
Caplan
Castonguay
Charbonneau
Copps
Dion
Drouin
Finlay
Goodale
Hearn
Jordan
Knutson
Leung
Macklin
Manley
McLellan
Neville
Pacetti
Peschisolido
Pillitteri
Reed (Halton)
Savoy

Anderson (Victoria)
Bagnell
Bélanger
Binet
Bradshaw
Caccia
Carignan
Catterall
Clark
Cuzner
Discepola
Duplain
Folco
Graham
Hubbard
Karetak-Lindell
Kraft Sloan
Lincoln
Mahoney
Marcil
Mitchell
Normand
Pagtakhan
Pettigrew
Pratt
Regan
Scott

Assadourian
Bakopanos
Bellemare
Blondin-Andrew
Brown
Calder
Carroll
Cauchon
Coderre
DeVillers
Doyle
Easter
Fontana
Guarnieri
Jackson
Keddy (South Shore)
Laliberte
Longfield
Malhi
Marleau
Murphy
O'Reilly
Paradis
Phinney
Proulx
Robillard
Sgro

Shepherd
St. Denis
Thibeault (Saint-Lambert)
Ur
Wood — 125

Simard
Stewart
Thompson (New Brunswick Southwest)
Vanclief

Speller
Szabo
Tonks
Wayne

St-Julien
Thibault (West Nova)
Torsney
Whelan

PAIRED — PAIRÉS

Dalphond-Guiral

Martin (LaSalle—Émard)

McCallum

Tremblay

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, immediately before Government Orders are called on Thursday, June 12, 2003, the House shall proceed to the consideration at second reading of Bill S-5, An Act respecting a National Acadian Day, and after no more than one representative of each party has spoken for no more than five minutes each, the Bill shall be deemed read a second time, deemed referred to a Committee of the Whole, deemed reported without amendment, deemed concurred in at report stage and deemed read a third time and passed.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:25 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration at report stage of Bill C-250, An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda), as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights without amendment;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 3).

Group No. 1

Motion No. 1 of Mr. Lee (Scarborough—Rouge River), seconded by Mrs. Barnes (London West), — That Bill C-250 be amended by adding after line 9 on page 1 the following new clause:

“2. (1) Paragraph 319(3)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) if, in good faith, the person expressed or attempted to establish by an argument an opinion on a religious subject or an opinion based on a belief in a religious text;”

Motion No. 2 of Mr. Toews (Provencher), seconded by Mr. Grewal (Surrey Central), — That Bill C-250 be amended by adding after line 9 on page 1 the following new clause:

“2. Subsection 319(6) of the the Act is replaced by the following:

(6) No proceeding for an offence under subsection (1) or (2) shall be instituted without the consent of the Attorney General.”

Motion No. 3 of Mr. Toews (Provencher), seconded by Mr. Grewal (Surrey Central), — That Bill C-250 be amended by adding after line 9 on page 1 the following new clause:

“3. The definition “hate propaganda” in subsection 320(8) of the Act is replaced by the following:

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, immédiatement avant de passer aux Ordres émanant du gouvernement le jeudi 12 juin 2003, la Chambre procède à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi S-5, Loi instituant la Journée de la fête nationale des Acadiens et des Acadiennes, et après qu'un porte-parole de chaque parti ait parlé pour au plus cinq minutes, le projet de loi soit réputé lu une deuxième fois, réputé renvoyé à un comité plénier, réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement, réputé adopté à l'étape du rapport et réputé lu une troisième fois et adopté.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 25, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-250, Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse), dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport sans amendement;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 à 3).

Groupe n° 1

Motion n° 1 de M. Lee (Scarborough—Rouge River), appuyé par M^{me} Barnes (London-Ouest), — Que le projet de loi C-250 soit modifié par adjonction, après la ligne 10, page 1, du nouvel article suivant :

« 2. (1) L'alinéa 319(3)*b* de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) il a, de bonne foi, exprimé une opinion sur un sujet religieux ou une opinion fondée sur un texte religieux auquel il croit, ou a tenté d'en établir le bien-fondé par argument; »

Motion n° 2 de M. Toews (Provencher), appuyé par M. Grewal (Surrey-Centre), — Que le projet de loi C-250 soit modifié par adjonction, après la ligne 10, page 1, du nouvel article suivant :

« 2. Le paragraphe 319(6) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(6) Il ne peut être engagé de poursuites pour une infraction prévue aux paragraphes (1) ou (2) sans le consentement du procureur général. »

Motion n° 3 de M. Toews (Provencher), appuyé par M. Grewal (Surrey-Centre), — Que le projet de loi C-250 soit modifié par adjonction, après la ligne 10, page 1, du nouvel article suivant :

« 3. La définition de « propagande haineuse », au paragraphe 320(8) de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

“hate propaganda” means any writing, sign or visible representation that advocates or promotes genocide or the communication of which by any person would constitute an offence under section 319 and does not include any religious text or part thereof;”

The debate continued on the motions in Group No. 1.

At 7:25 p.m., pursuant to Standing Order 98(4), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on Motion No. 1 and it was agreed to.

The question was put on Motions No. 2 and 3 and, pursuant to Standing Order 98(4), the recorded divisions were deferred until Wednesday, June 18, 2003, at the beginning of the time provided for Private Members' Business.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Easter (Solicitor General of Canada) — Agreement for RCMP policing services made on March 28, 2003, between Canada and the town of Sackville, New Brunswick, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, C. R-10, sbs. 20 (5). — Sessional Paper No. 8560-372-475-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mrs. Stewart (Minister of Human Resources Development) — Report of the Canada Pension Plan, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Canada Pension Plan Act, S.C. 1997, c. 40, s. 97. — Sessional Paper No. 8560-372-59-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 372-1809);

— by Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin), two concerning pornography (Nos. 372-1810 and 372-1811).

ADJOURNMENT

At 7:28 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

« propagande haineuse » Tout écrit, signe ou représentation visible qui préconise ou fomenté le génocide, ou dont la communication par toute personne constitue une infraction aux termes de l'article 319. Sont exclus de la présente définition les textes religieux et toute partie de ceux-ci. »

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n^o 1.

À 19 h 25, conformément à l'article 98(4) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion n^o 1, mise aux voix, est agréée.

Les motions n^{os} 2 et 3 sont mises aux voix et, conformément à l'article 98(4) du Règlement, les votes par appel nominal sont différés jusqu'au mercredi 18 juin 2003, au début de la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Easter (solliciteur général du Canada) — Entente des services de policiers de la GRC conclue le 28 mars 2003 entre le Canada et la ville de Sackville (Nouveau-Brunswick), conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L. R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n^o 8560-372-475-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Stewart (ministre du Développement des ressources humaines) — Rapport sur le Régime de pensions du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur le Régime de pensions du Canada, L.C. 1997, ch. 40, art. 97. — Document parlementaire n^o 8560-372-59-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n^o 372-1809);

— par M. St. Denis (Algoma—Manitoulin), deux au sujet de la pornographie (n^{os} 372-1810 et 372-1811).

AJOURNEMENT

À 19 h 28, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.